



Guía Docente: Guía Básica

Datos para la identificación de la asignatura.	
CENTRO:	Facultad de Traducción e Interpretación
TITULACIÓN:	Grado en Traducción e Interpretación Inglés-Alemán
ASIGNATURA:	Lengua C III-Alemán
CÓDIGO ULPGC ASIGNATURA:	40311
CÓDIGOS UNESCO ASIGNATURA:	5701.11
MATERIA A LA QUE PERTENECE LA ASIGNATURA:	Lengua C-Alemán
TIPO ASIGNATURA:	
Básica	<input checked="" type="checkbox"/>
Obligatoria	<input type="checkbox"/>
Optativa	<input type="checkbox"/>
REQUISITOS PREVIOS:	
CRÉDITOS ECTS:	6
CURSO:	2
SEMESTRE:	1
LENGUA DE IMPARTICIÓN <small>ESPECIFICAR CRÉDITOS DE CADA LENGUA:</small>	
ESPAÑOL:	0,6
INGLÉS:	
OTRAS:	5,4 (alemán)



CONTEXTUALIZACIÓN

La denominación Lengua C hace referencia a la segunda lengua extranjera del traductor, esto es, el alemán. Esta lengua constituye igualmente una herramienta de trabajo para el traductor y el intérprete.

La articulación en cuatro asignaturas obligatorias y una optativa, asegura una adquisición progresiva de competencias, aumentándose de forma progresiva la complejidad de las competencias que deben ser adquiridas por los estudiantes.

Parte de la formación de los estudiantes de nuevo ingreso y culmina en el cuarto semestre con el objetivo de proporcionar las competencias lingüísticas necesarias para afrontar el ejercicio de la traducción y la interpretación.

La Lengua C III constituye el tercer nivel de esta materia.



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Vicerrectorado de Ordenación Académica
y Espacio Europeo de Educación Superior

COMPETENCIAS QUE LA ASIGNATURA CONTRIBUIRÁ A LOGRAR

- Utilizar la lengua alemana con un nivel medio-alto (B1), que permita desenvolverse en la mayor parte de las situaciones con hablantes nativos.
Distinguir las convenciones de distintos tipos de textos. Comprender y producir textos variados.
Conocer, analizar y sintetizar textos de carácter general y semiespecializados.
- Dominio de los recursos multimedia para el aprendizaje de las lenguas.





CONTENIDOS DE LA ASIGNATURA

Estudio de la lengua alemana en un nivel medio-alto en sus aspectos teóricos y prácticos orientados a la traducción y a la interpretación.

CONTENIDOS MÍNIMOS

A. Aspectos de semántica contrastiva

1. Recursos formales de la lengua alemana para la transmisión del sentido

B. Gramática avanzada

1. La gradación del adjetivo calificativo.
2. Oraciones de infinitivo +zu
3. Construcciones impersonales con el pronombre “es”
4. Oraciones de relativo. Pronombres de relativo en Nom./ Akk./Dat./Gen.
5. El futuro.
6. Preposiciones
7. Estructuras pasivas con verbos modales
8. Substantivación y adjetivación

C. Comprensión y producción de textos

1. Especificidades culturales en los diferentes contextos comunicativos
2. Vocabulario relativo a todo tipo de temas de carácter general.
3. Lectura de todo tipo de textos de carácter general.
4. Análisis de los distintos tipos de texto en cuanto a las convenciones y recursos formales. Enfoque contrastivo.
5. Producción de textos con diferentes funciones comunicativas atendiendo a las convenciones formales.
6. Interacción oral y escrita relativa a todo tipo de situaciones con hablantes nativos.
7. Iniciación a la técnica del resumen.



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Vicerrectorado de Ordenación Académica
y Espacio Europeo de Educación Superior

METODOLOGÍA DOCENTE

- Clase magistral (20-40%).
- Prácticas presenciales de aula o laboratorio (5-70%)
- Actividades dirigidas individuales (5-50%).
- Actividades dirigidas colectivas (5-40%).
- Actividades autónomas (60%).





CRITERIOS DE EVALUACIÓN

ARMONIZACIÓN DEL SISTEMA DE EVALUACIÓN PARA LOS GRADOS

Organización temporal de la evaluación

Semanas 1-14 del semestre	Semana 15	Examen de enero/junio
Evaluación de la asistencia y participación (30%) Pruebas a lo largo del semestre (50%)	Evaluación sobre todos los contenidos del semestre (20%)	Sólo para los alumnos que hayan suspendido

Participación: 30% (o sea, 0,2 puntos por semana o 0,1 por sesión de 2 horas). De este 30%, el 15% se podría reservar para la asistencia y el 15% para la participación activa.

Evaluación continua: 50% (o sea, la nota media de todas las pruebas que se han entregado al alumnado a lo largo del semestre). Estas pruebas pueden ser: trabajos dirigidos individuales o trabajos dirigidos colectivos.

Evaluación final (la semana 15): 20%. Se trata de una evaluación obligatoria sobre todos los contenidos de la asignatura impartidos a lo largo del semestre.

Examen de enero/junio: Se trataría de un examen para los alumnos que no hayan aprobado la asignatura. Sin embargo, desde el principio, se restaría el 30% dedicado a la asistencia/participación a clase.



UNIVERSIDAD DE LAS PALMAS DE GRAN CANARIA
Vicerrectorado de Ordenación Académica
y Espacio Europeo de Educación Superior

